

**Upozornění**  
Funkce Bezpečného odjištění se musí **každý měsíc** zkontrolovat.

**(RUS) Защищенная от несанкционированного пользования деблокировка**

При монтаже защищенная от несанкционированного пользования деблокировка необходимо следить за тем, чтобы промышленные секционные ворота в конечном закрытом положении только слегка касались пола замыкающим профилем ворот.



**ВНИМАНИЕ!**

Деблокировкой можно пользоваться только специально обученному персоналу и только при закрытых воротах!

**Указание**

Работу защищенная от несанкционированного пользования деблокировка необходимо проверять ежемесячно.

**(SLO) Varnostna odpahnitev**

Pri montaži varnostna odpahnitev je treba paziti na to, da se zaključni profil industrijskih sekcijskih vrat v končnem zaprtem položaju prav tako dotakne tal.



**POZOR!**

Odpahnitev sme izvesti samo za to usposobljena oseba in pri zaprtih vratih!

**Opozorilo**

Funkcija varnostna odpahnitev je potrebno mesečno preizkušati.

**(GR) Σίγουρη ταχεία αναίρεση του αποκλεισμού**

Κατά την συναρμολόγηση του μηχανισμού της εξωτερική απελευθέρωση ασφαλείας πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε η βιομηχανική πόρτα Sectional να έρχεται με το προφίλ του τελικού κλεισίματος της πόρτας μόλις σε παφή με το δάπεδο στην τελική θέση του κλεισίματος της πόρτας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η απασφάλιση πρέπει να γίνεται μόνο από το εξειδικευμένο προσωπικό και με την κλειστή πύλη!

**Υπόδειξη**

Η λειτουργία του μηχανισμού της εξωτερική απελευθέρωση ασφαλείας πρέπει να υπόκειται σε έλεγχο σε μηνιαίο ρυθμό.

**(RO) Cablu de Deblocare**

La montarea cablu de Deblocare trebuie să se aibă în vedere că poarta secțională industrială atinge cu profilul de închidere al porții pardoseala în poziția sa finală "poartă închisă".



**ATENȚIE!**

Deblocare se poate efectua numai de către personal autorizat și cu poarta închisă!

**Indicație**

Funcționarea cablu de Deblocare trebuie verificată **lunar**.

**(HR) Osigurano otpuštanje**

Kod montaže osiguranog otpuštanja treba paziti na to da industrijska sekcijaska vrata u krajnjem položaju Tor-Zu [Vrata-Zatv] svojim zapornim profilom upravo dodiruju pod.



**PAŽNJA!**

Deblokiranje vrata moguće je samo rukovanjem osposobljenih osoba i kod zatvorenih vrata.

**Napomena**

Funkciju osiguranog otpuštanja treba preispitivati **mjesečno**.

**(N) Låsbar frikopling**

Ved montering av den låsbar frikoplingen må det påses at industri-leddeheiseporten så vidt berører gulvet med tetningsprofilen i endestillingen Lukke port.



**ADVARSEL!**

Frikoplingen må kun aktiveres av instruert personell og med porten lukket!

**Merknad**

Den låsbar frikoplingen må funksjonsprøves hver **måned**.

**(S) Säkrad frikopplingsanordning**

Vid montage av säkrad frikopplingsanordning skall beaktas att taksjūtporten verkligen befinner sig i stängt läge. Portens golvätning skall vila mot golvet.



**WARNING!**

Frikoppling får endast göras av utbildad behörig personal och med porten i stängt läge!

**Observera**

Säkrad frikopplingsanordning skall kontrolleras minst en gång i månaden.

**(FIN) Turva-aukaisu**

Turva-aukaisu asennettaessa tulee ottaa huomioon, että ovi-kiinni-pääteasennossa teollisuus-nosto-ovi koskettaa maata ovenreunaprofiililla.



**HUOMIO!**

Lukituksen saa avata ainoastaan koulutettu henkilökunta ja vain oven ollessa suljettuna!

**Huomaa**

Turva-aukaisu toiminto on tarkastettava **kuukausittain**.

**(DK) Sikker udkobling**

Ved montage af den sikker udkobling skal man være opmærksom på, at industri-ledhejseporten netop rører jorden med bundtætningsprofilen i yderstillingen NED.



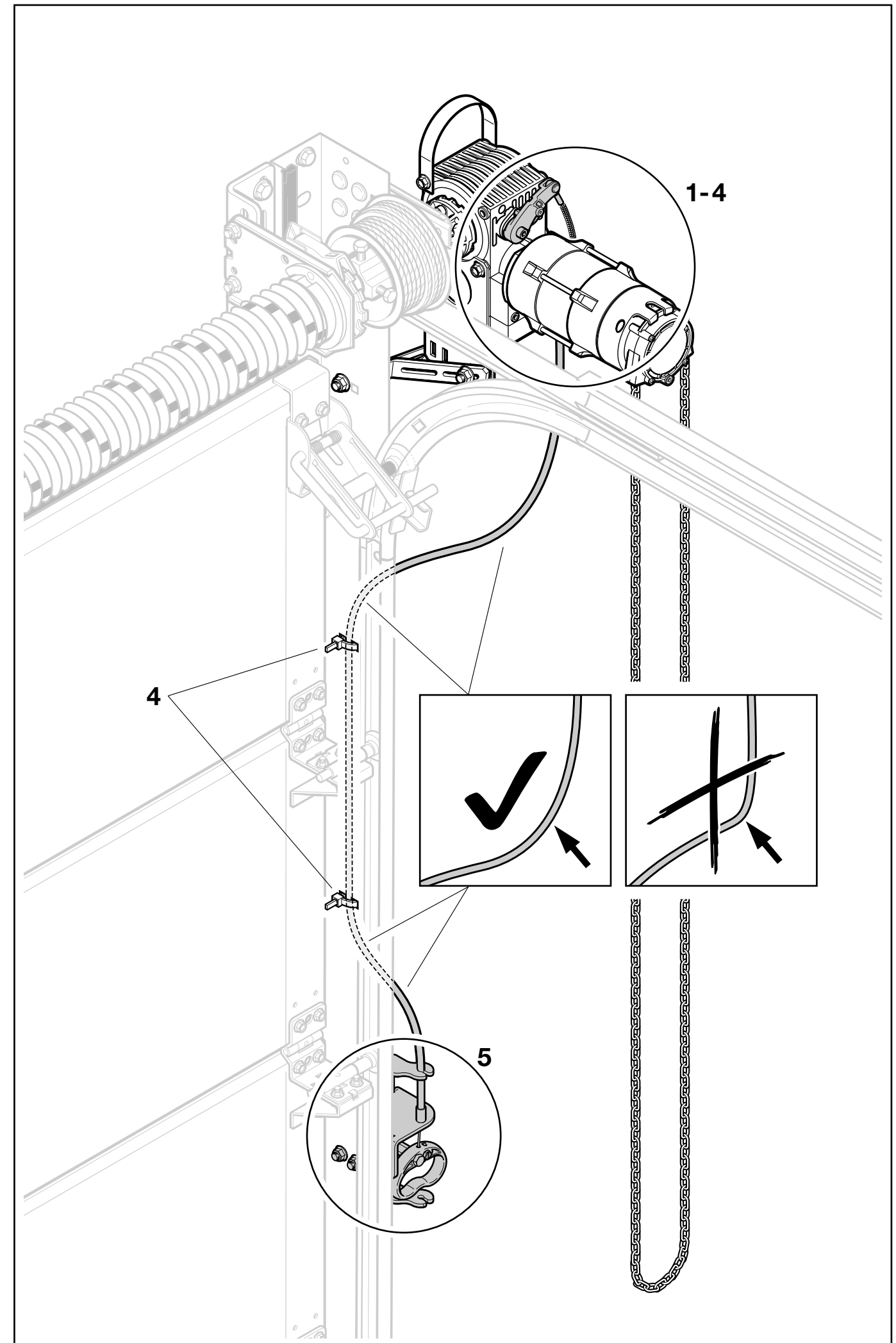
**BEMÆRK!**

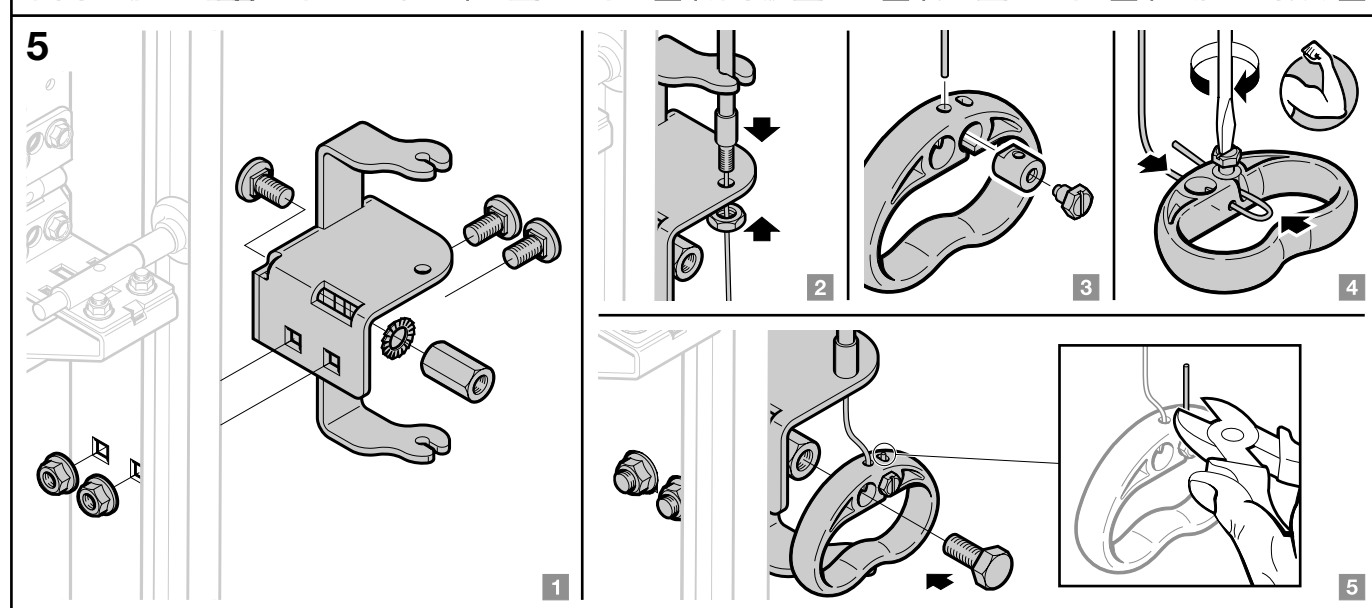
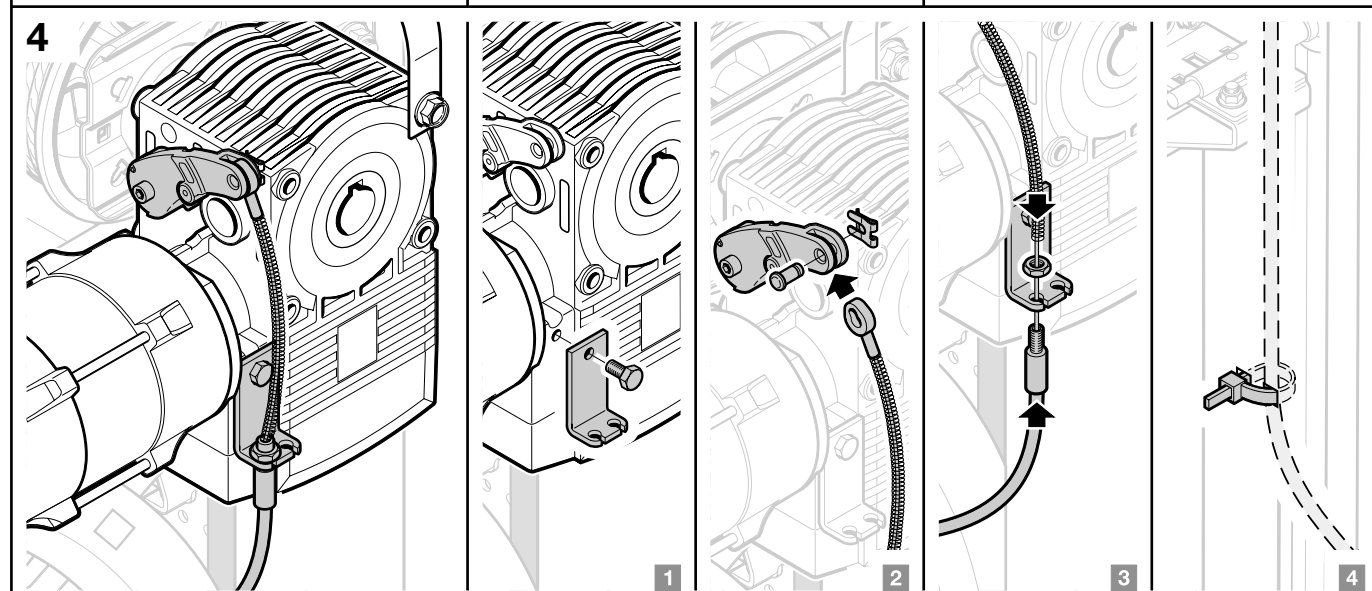
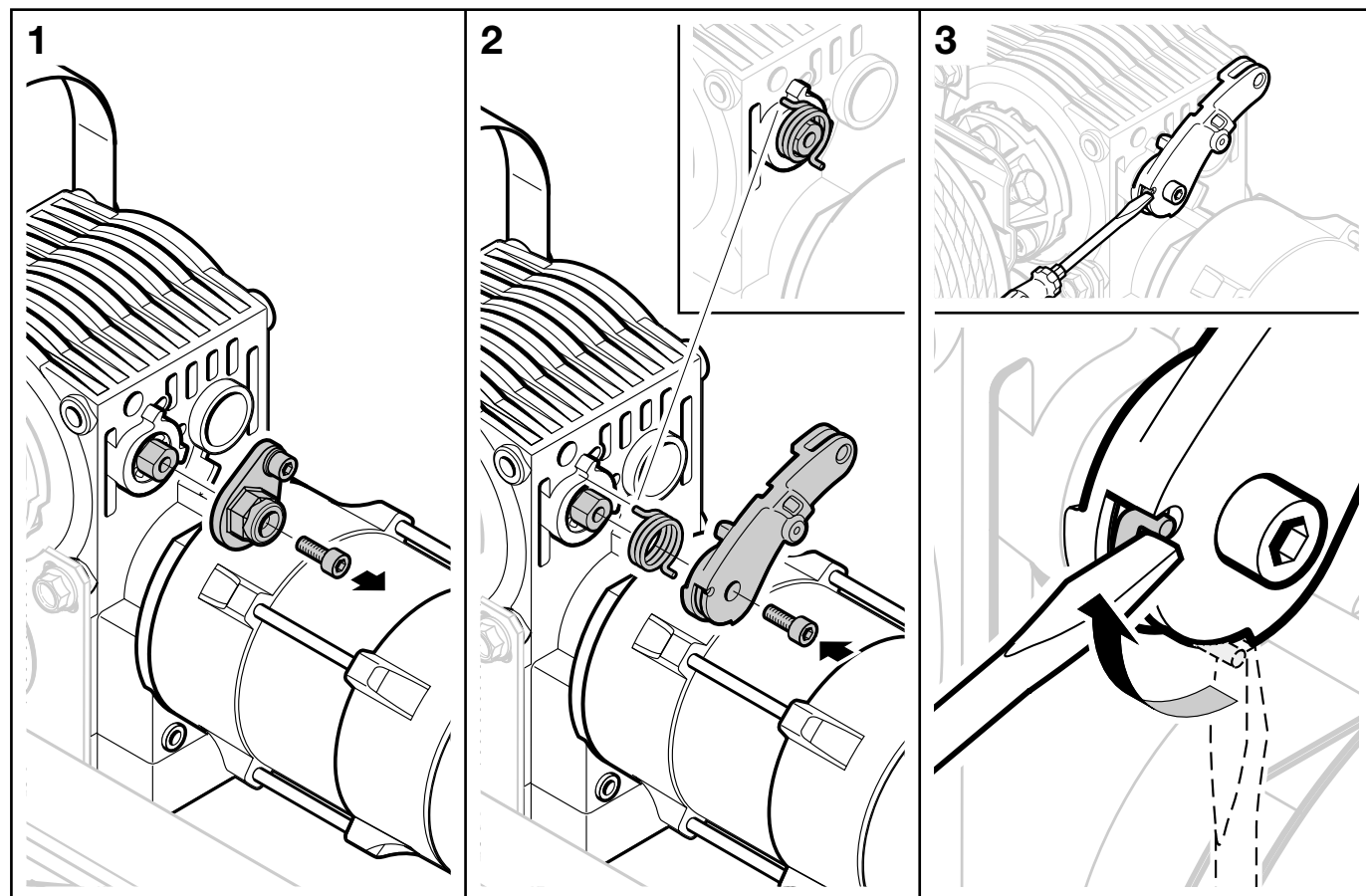
Udkoblingen må kun aktiveres af instrueret personale og med porten lukket!

**Bemærk**

Det skal kontrolleres **en gang om måneden**, at den sikker udkobling fungerer korrekt.

12.2004 TR30E001-B RE





#### D Gesicherte Entriegelung

Bei der Montage der Gesicherten Entriegelung ist darauf zu achten, dass das Industrie-Sectionaltor in der Endlage Tor-Zu mit dem Torabschlussprofil soeben den Boden berührt.



#### ACHTUNG!

Die Entriegelung ist nur von unterwiesenem Personal und bei geschlossenem Tor zu betätigen!

#### Hinweis

Die Funktion der Gesicherten Entriegelung ist **monatlich** zu überprüfen.

#### GB Secured release

When fitting the secured release, ensure that when in the CLOSE end-of-travel position, the bottom door profile of the industrial sectional door just contacts the floor.



#### ATTENTION!

Release mechanism only to be used by authorized persons and when door is in fully closed position!

#### Note

The function of the secured release should be checked once a **month**.

#### F Déverrouillage sécurisé

Lors du montage du déverrouillage sécurisé, il faut veiller à ce que le profil de fermeture de la porte sectionnelle industrielle touche tout juste le sol dans la position finale porte fermée.



#### ATTENTION!

Le déverrouillage ne peut être commandé que par du personnel qualifié et en cas de porte fermée!

#### Remarque

Le fonctionnement du déverrouillage sécurisé doit faire l'objet d'un contrôle **mensuel**.

#### NL Beveiligde noodontgrendeling

Bij montage van de beveiligde noodontgrendeling dient erop gelet te worden dat de industrie-sectionaaldeur in de eindpositie „deur dicht” met het deurafsluitprofiel net de vloer raakt.



#### LET OP!

De ontgrendeling mag alleen door bevoegd personeel en bij gesloten deur worden bediend!

#### Opmerking

De functie van de beveiligde noodontgrendeling dient **maandelijks** te worden gecontroleerd.

#### I Sbloccaggio protetto azionabile

Durante il montaggio dello sbloccaggio, far attenzione che il portone sezionale nella posizione finale di chiusura tocchi appena il pavimento con le proprie guarnizioni al suolo.



#### ATTENZIONE!

Lo sblocco è da attivare esclusivamente da personale qualificato ed a portone chiuso!

#### Nota:

Controllare **mensilmente** il funzionamento dello sbloccaggio.

#### E Desbloqueo de seguridad

Al montar el desbloqueo de seguridad, procurar que el contacto entre la puerta seccional industrial y el suelo sea lo justo, cuando ésta se encuentre en la posición final de puerta cerrada respecto al perfil de remate de puerta.



#### ¡ATENCIÓN!

¡El desbloqueo sólo debe de utilizarse por personas instruidas y siempre con la puerta cerrada!

#### Aviso

Revisar **mensualmente** la función del desbloqueo de seguridad.

#### P Desbloqueio protegido

Durante a montagem do desbloqueio protegido terá de ser tido em conta, que o portão seccionado industrial na posição final Portão Fechado com o perfil de fecho de portão esteja, nesse momento, em contacto com o chão.



#### ATENÇÃO!

O desbloqueio só poderá ser feito por pessoal especializado e com o portão fechado!

#### Nota

A função do desbloqueio protegido terá de ser verificado **mensalmente**.

#### PL Zabezpieczone rozłączenie

Podczas montażu zabezpieczonego rozłączenia należy pamiętać o tym, aby dolny profil wykończeniowy segmentowej bramy przemysłowej dotykał posadzki w położeniu końcowym „brama zamknięta”.



#### UWAGA!

Rozryglowania mogą wykonywać tylko osoby przeszkolone i przy zamkniętej bramie!

#### Wskazówka

Działanie zabezpieczonego rozłączenia należy kontrolować raz w **miesiącu**.

#### H A biztosított kireteszelés

A biztosított kireteszelés szerelése során figyeljen arra, hogy a ZÁRVA vég helyzetben lévő ipari szekcionált kapu alsó lezáró profilja csak éppen érintse az alját.



#### FIGYELEM!

A kireteszelést kizárólag zárt kapu esetén erre kioktatott személynek lehet működtetni!

#### Megjegyzés

A biztosított kireteszelés működését **havonta** ellenőrizni kell.

#### CZ Zabezpečené odjištění

Při montáži Zabezpečeného odjištění je třeba dbát na to, aby se průmyslová sekční vrata v koncové poloze Vrata zavřena uzavíracím profilem vrat zrovna dotýkala podlahy.



#### POZOR!

Odjištění vrat smí provádět pouze proškolená obsluha. Vrata musí být zavřena!